

Khóa học tiếng Việt

はじめのベトナム語講座

文章：ゴ タイン トウイさん



先生：
グエン タイン ハイさん

Tôi đã tham gia "Khóa học Tiếng Việt" lần đầu tiên vào ngày 16 tháng 7 với rất nhiều lý do. Thứ nhất là tôi luôn mong muốn được giao lưu, kết bạn với người Nhật. Thứ hai là tôi muốn được giúp đỡ chồng tôi vì anh ấy là người phụ trách chính cho buổi học này. Ngoài ra, tôi tin chắc rằng mình sẽ học hỏi được rất nhiều điều thú vị thông qua những buổi học thực tế như thế. May mắn thay tôi được giao cho phần giới thiệu về các món ăn nổi tiếng của Việt Nam đến với mọi người.

7月16日に初めて「ベトナム語講座」に参加させていただきました。参加の理由はたくさんありました。日本人と交流したいという気持ちはもちろんですが、尊敬している夫がこの講座を担当するので、何か応援できることがあるかとも思いました。また、この講座を通して勉強になることがきっとある！と信じて、参加しました。私は講座の中のベトナム料理の説明部分を担当させていただきました。

Buổi học này, đối với chúng tôi là lần đầu tiên, nhưng đối với những người tham gia thì không phải ai cũng là người mới biết đến Việt Nam và Tiếng Việt. Có người đã đi du lịch khắp Việt Nam trong vòng một tháng. Cũng có người đã học và nói Tiếng Việt rất giỏi. Dù khoảng cách địa lý xa xôi, nhưng người dân Hiroshima vẫn quan tâm đến Việt Nam và tham gia buổi học với mong muốn được tiếp xúc nhiều hơn với Tiếng Việt. Điều đó làm cho người Việt Nam như tôi vô cùng xúc động.

Trong buổi học, sau khi mọi người đã hiểu rõ được ý nghĩa của các từ Tiếng Việt thì bắt đầu bắt cặp và luyện tập phát âm sôi nổi. Tiếng Nhật hiện tại của tôi có được là nhờ vào sự chỉ dạy tận tình của các tình nguyện viên người Nhật. Cho nên nếu có thể tôi cũng muốn dạy lại tiếng Việt cho người Nhật như một cách đền ơn. Ở Thành phố Kure, hiện đang có nhiều người nước ngoài thuộc nhiều quốc gia đang sinh sống. Nếu được thông qua những buổi học như thế này, mọi người sẽ hiểu biết thêm về văn hóa, ngôn ngữ,.. lẫn nhau sẽ hòa đồng, cùng nhau "xây dựng cộng đồng thân thiện". Tôi cũng xin được góp chút sức nhỏ trong khả năng có thể.

私達にとっては初めてのベトナム語講座でしたが、受講された方たちは初めてベトナムやベトナム語を知る人ばかりではありませんでした。1か月かけてベトナム全土を旅行した人や、遠くから参加してくれたベトナム語が上手な人もいました。広島の人にとって、ベトナムはとても遠い国だと思いますが、ベトナム語をもっと上手になりたいと来られている人もいます。皆さんがベトナムやベトナム語に興味をもって下さって、ベトナム人として何より嬉しかったです。

グループ、ペアでベトナム語の発音を熱心
に練習し、その言葉の日本語での意味につ
いても知ってもらいました。私はできるな
ら、ベトナム語に興味をもつ皆さんに教えたい
と思いました。今まで日本の皆さんから
日本語を教えていただきました。私も同じ
ようにしたいのです。呉市には、様々な国か
ら来たたくさんの外国人が住んでいます。
今回のように、いろんな国の言葉や文化や
様子などを知っていったら、みんな仲良くな
って「優しいまちづくり」に繋がると思いま
す。これから地域でベトナムやベトナム語に
ついてのイベントがあるとき、できればまた
お手伝いさせていただきたいです。

ハイさんの

覚えて欲しいベトナム語

- ① Xin chào (シン チャオ)
…おはよう / こんにちは /こんばんは
- ② Tôi tên là (トイ テン ラー) ★★★
…私(わたし)の名前(なまえ)は★★★です。
- ③ Cảm ơn (カム オン)
…ありがとうございます。

この3つの言葉は
覚えやすく
よく使われる言葉
だと思います。

